



## **Estudio léxico construccional de algunos patrones preposicionales con *a* en español**

*A lexical-constructional approach to some  
a-prepositional phrases: towards the identification  
of a constructional pattern in Spanish*

**Eulalia Sosa Acevedo**  
**Instituto de Lingüística Andrés Bello**  
Universidad de La Laguna  
España

### **Resumen**

Este artículo tiene como objetivo analizar las propiedades de algunos patrones semántico-sintácticos del español que se construyen con objetos preposicionales con *a*. El análisis se realiza en el marco del Modelo Léxico Construccional y se sitúa específicamente en el primer nivel de este modelo, nivel de la Gramática Nuclear (v. Ruiz de Mendoza y Mairal, 2008; Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009). Se presta especial atención a la Subsunción entre plantillas léxicas y plantillas construccionales en este nivel, un conjunto de procesos que ocupa un lugar determinante en la (re)construcción del significado. A través de estos mecanismos se ponen de manifiesto diferencias y similitudes esenciales entre predicados que comparten el mismo tipo de patrón preposicional con *a*, tales como los verbos *golpear* y *tocar*. El análisis se apoya en los ejemplos extraídos a partir de varios corpórea relevantes del español.

*Palabras clave:* Modelo Léxico Construccional; plantillas léxicas y construccionales; subsunción; qualia.

---

Afiliación: Departamento de Filología Inglesa y Alemana. Facultad de Filología. Universidad de La Laguna. Tenerife, España.

Correo electrónico: eusosa@ull.es.

Dirección postal: Departamento de Filología Inglesa y Alemana. Facultad de Filología. Universidad de La Laguna. Campus Guajara S/N. La Laguna 38071. Tenerife. Canarias. España.

Fecha de recepción: marzo de 2011

Fecha de aceptación: septiembre de 2011

**Abstract**

*This paper analyses the features that characterize some syntactic-semantic patterns involving a-prepositional complementation in Spanish. The analysis is situated at the core-grammar level or level 1 of the Lexical Constructional Model in which lexical templates and constructional templates undergo various processes of Subsumption (see Ruiz de Mendoza and Mairal, 2008; Mairal and Ruiz de Mendoza, 2009). Special emphasis is made on the mechanisms of Subsumption across verb classes and, more specifically, on how such mechanisms determine the (re)construction of meaning and mark differences and commonalities between the Spanish verbs golpear and tocar. Examples extracted from relevant corpora of the Spanish language are used in support of the analysis.*

**Keywords:** *Lexical Constructional Model; lexical and constructional templates; subsumption; qualia.*

## 1. Introducción: el Modelo Léxico Construccional

La macroestructura del Modelo Léxico Construccional (en adelante MLC) propuesta por Ruiz de Mendoza y Mairal (2006a, 2006b y 2008) y Mairal y Ruiz de Mendoza (2008a, 2008b y 2009) se postula como una teoría que aborda la construcción del significado desde cuatro niveles descriptivos: gramatical, implicacional, ilocutivo y discursivo.

Desde el punto de vista de su configuración interna o “microestructura”, el Nivel 1 o nivel de la Gramática Nuclear, se distingue del resto de los niveles porque da cuenta de las construcciones argumentales, es decir, de las relaciones “no idiomáticas” entre el léxico y la gramática<sup>1</sup>.

Uno de los retos fundamentales del MLC ha sido crear los instrumentos adecuados que permitan explicar tales relaciones. A este respecto se ha propuesto, por un lado, la formulación de plantillas léxicas y plantillas construccionales que codifican los contenidos semánticos relevantes y, por otro lado, la descripción de procesos de Subsunción, mecanismos que determinan las posibles interacciones entre estas plantillas en los distintos niveles (v. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009). Más concretamente, los procesos de Subsunción describen cómo estructuras de

---

<sup>1</sup> Tratándose de un modelo de corte funcional, el MLC aspira además a explicar los mecanismos y factores que intervienen en la creación de significado “idiomático”. Este se asocia a operaciones motivadas cognitivamente, que tienen impacto en la estructura del significado y son o bien de carácter inferencial (niveles 2 y 3), o bien de carácter discursivo (nivel 4).

un nivel inferior (*lower-level structures*) se integran en (quedan “subsumidas” bajo) un nivel estructural superior (*higher-level structures*). Como veremos en los siguientes apartados, este proceso no es siempre “continuo” y en algunos casos requiere la intervención de Restricciones Externas y Restricciones Internas que modulan la proyección de la estructura semántica en la sintaxis.

### **1.1. La Gramática Nuclear: *Tesaurus* y *Construcción***

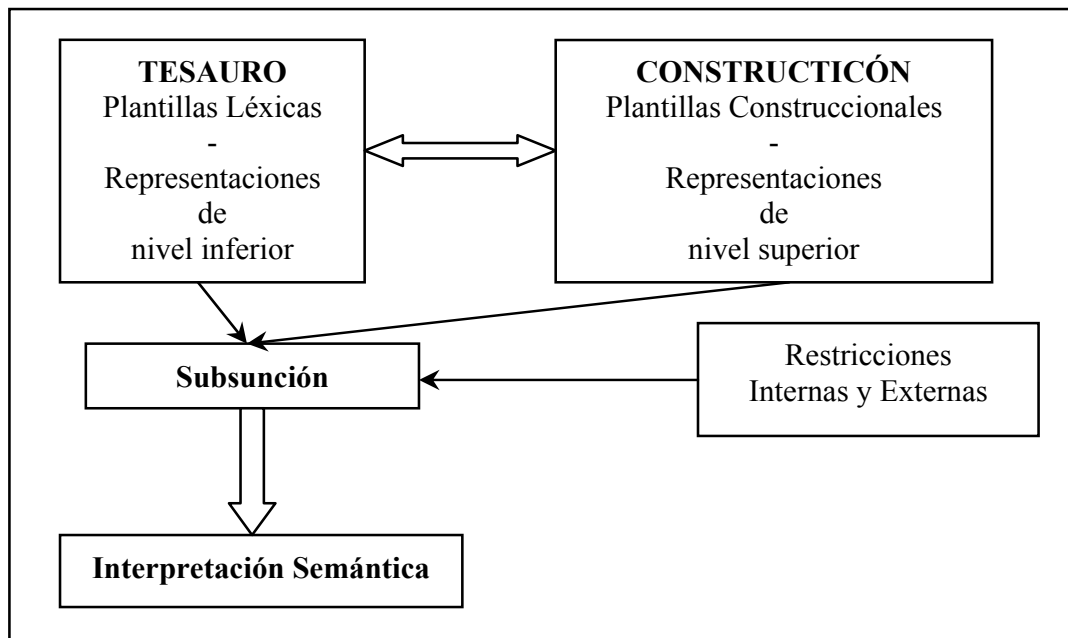
El nivel de Gramática Nuclear se caracteriza por contener dos componentes básicos. Como muestra la Figura 1, el Lexicón o *Tesaurus* almacena las unidades léxicas de una lengua representadas a través de Plantillas Léxicas y organizadas en jerarquías semánticas de naturaleza onomasiológica<sup>2</sup>. En cuanto al *Construcción*, este consiste en un catálogo de construcciones que se codifican a través de Plantillas Construccionales (v. Cortés Rodríguez, 2007a y 2009: 258 ss.). Un aspecto fundamental para el desarrollo del MLC es, por tanto, la descripción de las relaciones (Subsunción) entre estos componentes a través de las plantillas.

Si bien el MLC se nutre de diversas fuentes, razón por la cual ha sido considerado un modelo “eclectico” (v. Butler y Martín Arista, 2009: xvii), en lo que se refiere a la representación a través de plantillas son particularmente relevantes tanto la noción de *Construcción* de Goldberg (1995), que puede traducirse como un “emparejamiento” entre forma y significado, como diversos aspectos característicos de la Gramática del Papel y la Referencia (GPR). Debe tenerse en cuenta, no obstante, que aunque el modelo incorpora las Estructuras Lógicas de la GPR, una construcción en el MLC no se expresa únicamente como una estructura argumental sino que esta se enriquece por medio de un metalenguaje semántico cuyo objetivo es determinar explícitamente cómo los elementos de la estructura semántica interaccionan con las estructuras gramaticales en los distintos niveles de construcción del significado. Un rasgo importante de este tipo de codificación es que permite asimismo dar cuenta

---

<sup>2</sup> El MLC hereda los principios de organización léxica establecidos en el *Modelo Lexemático Funcional* (v. Martín Mingorance, 1990, 1998; Faber y Mairal, 1999).

FIGURA 1  
**Arquitectura del nivel de Gramática Nuclear en el MLC**  
**[Adaptado de Mairal y Faber, 2007: 139]**



de aquellos aspectos de la semántica que no tienen proyección directa en la sintaxis, pero que, sin embargo, intervienen en la misma de forma decisiva (v. Mairal y Faber, 2007).

## 1.2. Plantillas Léxicas, Plantillas Construccionales y *Qualia*

Las plantillas léxicas se formulan en función de dos módulos o componentes, un módulo semántico y un módulo *aktionsart* o estructura de eventos (v. Mairal y Faber, 2007; Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009: 163). Cada uno de estos módulos se codifica por medio de un metalenguaje semántico adaptado a partir del Metalenguaje Semántico Natural (v. Wierzbicka, 1996 y 1999; Goddard y Wierzbicka, 2002)<sup>3</sup> y de las Funciones Léxicas

<sup>3</sup> La incorporación de estos primitivos a las plantillas léxicas proporciona mayor valor tipológico a las mismas y, por extensión, también al MLC, pues se trata de indefinibles que han sido contrastados en un amplísimo espectro de lenguas. Entre otras se encuentran inglés, ruso, francés, español, polaco, danés, italiano, Ewe, Cree, Yankunytjatjara, Arrernte, y Maori. Para más información véase <http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/semantics-in-brief.ph> p.

desarrolladas por la Lexicología Explicativa y Combinatoria (v. Mel'čuk, 1989; Mel'čuk y otros, 1995; Mel'čuk y Wanner, 1996; Alonso Ramos, 2002; L'Homme, 2005). A continuación se muestran, como ejemplo, las plantillas léxicas correspondientes a los verbos del dominio de Cognición *saber* y *entender* (cf. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009: 164; Mairal y Faber, 2007: 154):

- (1) [Módulo Semántico] + Módulo Aktionsart  
*saber*: [ALL] **know'** (x,y)  
*entender*: [Culm<sub>12</sub>[ALL]] **know'** (x,y) x=1; y=2

La función léxica *Culm* expresa “culminación” con respecto a un valor concreto del predicado<sup>4</sup>. En el caso de una actividad, codifica la culminación o estado final de la misma. De esta forma, *entender* designa que ‘x llega a (logra) percatarse de la existencia de y’. Los subíndices 1 y 2 señalan los argumentos del predicado (x, y) para los que la función *Culm* tiene relevancia. En cuanto a ALL, se trata de una función léxica que especifica el contenido proposicional y por ello modifica una variable interna, concretamente, el objeto que se capta o entiende ‘en su totalidad, como un todo’. Por último, **know'**, primitivo adaptado de Wierzbicka (1996 y 1999), representa el archilexema o término nuclear que define el dominio de Cognición (v. Mairal y Faber, 2007: 144).

A pesar de las grandes ventajas que supone el uso de los primitivos semánticos y las funciones léxicas en la representación modular, las plantillas léxicas así formuladas no dan cuenta de ciertos aspectos significativos que atañen a los procesos de Subsunción<sup>5</sup>. Consideremos, por ejemplo, los verbos *romper*

<sup>4</sup> A propósito de las funciones léxicas, debemos advertir que en los trabajos de Mel'čuk y, en general, en la *Lexicología Explicativa y Combinatoria*, estas se aplican como especificaciones sintagmáticas, mientras que en el MLC se utilizan paradigmáticamente: son parámetros que distinguen unidades léxicas que pertenecen a un mismo dominio. Así, por ejemplo, *Culm* en el ejemplo (1) marca la diferencia entre *captar* y *entender* desde un punto de vista semántico-pragmático (v. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009: 164).

<sup>5</sup> De hecho, como ya apuntan Mairal y Ruiz de Mendoza (2009: 164, nota 11), quedaría aún por establecer si el catálogo de funciones léxicas adaptado de Mel'čuk abarca convenientemente el conjunto de factores semánticos y pragmáticos que *de facto* determinan el significado de una unidad léxica.

y *cortar*. Ambos verbos pueden aparecer en construcciones causativas (E.g. *romper un vaso; cortar la tela*: ‘causar que algo quede roto, cortado’). Sin embargo, sólo *romper* participa en la **alternancia causativa-incoativa** (E.g. *romper un vaso/el vaso se rompe* frente a *cortar la tela / \*la tela se corta (a sí misma)*; v. Levin, 1993: 27ss.). Esta diferencia se debe a que *cortar* no es un verbo “puro de cambio de estado”, esto es, no designa **telicidad** por medio de un estado resultante. Así, mientras que cortar un pedazo de tela no implica que la tela deje de ser tela, romper un cristal o un vaso provoca un cambio completo en la estructura física del mismo<sup>6</sup> (v. Cortés Rodríguez, 2009: 260; Levin, 1993; Van Valin y LaPolla, 1997; Van Valin, 2005).

En su versión más reciente, las Plantillas Léxicas incorporan estructuras de *Qualia* adaptadas a partir de Pustejovsky (1995: 76 y 85-86) (v. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2008b y 2009: 164; Cortés Rodríguez, 2009). Como ejemplo, consideremos un predicado verbal como *captar* al que le corresponde la siguiente plantilla léxica en la que los *Qualia* pertinentes son el Quale Formal  $Q_F$ , que expresa cierto grado de esfuerzo en el proceso de pensar (**think'**), lo que se codifica mediante las funciones léxicas *Magn* (mucho, intensamente) y *Obstr* (con dificultad), y el Quale Télico  $Q_T$  que expresa la culminación de este proceso y que se codifica como *Culm know'* (x,y) (cf. Cortés Rodríguez, 2009: 254; Mairal y Ruiz de Mendoza, 2008b):

(2)

**captar:**

**know'** (x,y <ALL>)

{QF: MagnObstr **think'** (x,y)

QT: Culm **know'** (x,y)}

Este mismo tipo de metalenguaje se aplica a la formulación de plantillas construccionales. Así, por ejemplo, obsérvese que la **plantilla construccional incoativa** que se muestra en (3) se expresa igualmente mediante funciones léxicas tales como *Caus* (*Cause*: ‘causa’) que expresa la existencia de una causa internamente motivada (e.g. *el vaso se rompe*) y *Fact* (*Factum*) que

<sup>6</sup> Nótese que esta interpretación es independiente del tipo de entidad. E.g. *Martín se cortó una mano* (*\*una mano se cortó*) sigue siendo “no télico”, ya que no implica que la mano se desprenda del brazo, al menos necesariamente, sino más bien que se produce una herida por incisión en la misma.

indica que la incoatividad implica un estado final resultado de una actividad, es decir, se trata de una construcción de carácter télico (e.g. el vaso resulta estar finalmente roto). Asimismo, esta plantilla hace uso de primitivos, representados por **pred'**, y de operadores (BECOME/INGR) relativos a la estructura eventual asociada a un logro o realización (cf. Van Valin, 2005: 45):

(3)

**Plantilla Construccional Incoativa**

[BECOME/INGR **pred'** (x <Caus<sub>1</sub>Fact<sub>1</sub>>)], x=1

Uno de los objetivos fundamentales que persigue el desarrollo de representaciones semánticas en el seno del MLC es la utilización de un sistema unitario de formalización de estas características que proporcione suficiente transparencia en la interpretación de los procesos léxico-construccionales.

En los apartados que siguen, abordaremos en detalle el estudio de las estructuras preposicionales con *a* en español así como su representación y la descripción de los procesos de Subsunción a los que estas expresiones se ven sometidas.

## **2. Los patrones preposicionales con *a* en español: algunas características**

El estudio pormenorizado de los datos extraídos a partir del *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA), *Corpus del Español* (CdE) y *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE) demuestra que las estructuras preposicionales con *a* están sujetas a una distinción funcional básica<sup>7</sup>. Según esta, la preposición *a* se realiza o bien con un valor “predicativo” que permite introducir el “destino” de una actividad de movimiento, o bien como una “marca de caso” que introduce el objeto verbal. Algunos ejemplos prototípicos son:

<sup>7</sup> Dadas las restricciones de espacio disponible para esta publicación, para más información acerca de las condiciones de selección del corpus y la metodología empleada remitimos al lector a Pérez y Peña (2009: 58-60) y Sosa Acevedo (en prensa).

(4)

- a. **Alex Ferguson Beckham** con una bota  
[CREA *El Mundo-Deporte* (Suplemento).17/02/2003. *Dos puntos de sutura en la cara*. Unidad Editorial (Madrid)]
- a'. **\*Alex Ferguson Ø Beckham** con una bota
- a'' [...] el carcelero **Jacob Reaves**, aplaudió y **el suelo** con sus zapatos  
[CREA. *El Nuevo Herald*, 17/02/1997. "Incidentes crean tensiones raciales en Fort Pierce" (Miami).1997: 124]
- b. **Uno de los artefactos una joven** en un pie  
[CREA. *El Mundo*, 31/03/1996: *Breves Nacional*. Unidad Editorial (Madrid), 1996: 40]
- b' [...] se soltó **un soporte del motor**, y este **la vía** y dañó algunos equipos de señalización.  
[CREA. *El Universal*, 08/09/1996: Electronic Publishing Group (Caracas). 1996: 34]

Como puede deducirse de estas expresiones, el factor restrictivo en el uso de la preposición es la "animacidad" del objeto. En estructuras como (4a) y (4b), el uso de la preposición es obligatorio independientemente de la "animacidad" del sujeto (cf. 4a'), mientras que esta no se utiliza cuando el objeto es inanimado, tal y como se muestra en (4a'') y (4b'). En estos patrones, por tanto, la preposición se interpreta como una marca de caso que, en consecuencia, aporta contenido gramatical, pero no semántico.

Por el contrario, en las expresiones en (5) en las que el objeto es siempre una entidad inanimada, se observa una clara alternancia del uso de la preposición, uso en el que, como en los casos que se ilustran en (4), la animacidad del sujeto no es un factor determinante (cf. Torrego, 1999).

(5)

- a. **El balón** de patrulla de la policía  
[CREA. *El Nuevo Herald*. 09/02/1997. "Jueza recomienda destituir a policía por muerte de hispano". Miami]
- a'. **Una chapa metálica** ubicada en las obras de Renfe se desprendió y **golpeó a** un **vehículo** estacionado.  
[CREA. *Faro de Vigo*, 07/02/2001. "Varios coches fueron golpeados por vallas y tejas". Vigo. 2001: 58]



- b. **La pelota golpeó el poste**  
[CREA. *La Nación*, 06/10/2000. San José]
- b' Cuando en una partida de billar **una de las bolas otra** que se encuentra en reposo  
[CREA. *Física y química*. VV.AA. Anaya. Barcelona. 1995: 88]
- c. Cuando el **Beto golpeó la pelota**, Felpa ya volaba  
[CREA. *El País*. 02/04/1988. "Creo, vieja, que tu hijo la cagó". Diario El País, S.A. Madrid]
- c'. [...] el palista **golpea a la bola**  
[CREA. Ussía, Alfonso. *Tratado de las buenas maneras, III*. Planeta. Barcelona. 1995]

Aunque en este trabajo nos centramos en el estudio de *golpear* (verbo de Contacto-por-Impacto) y de *tocar* (verbo de Contacto "puro"), el análisis de corpus indica que este tipo de alternancia se manifiesta en distintas clases verbales. Junto a los ejemplos ya mencionados con respecto a *golpear*, incluimos a continuación algunos otros ejemplos prototípicos de *tocar* y de *mirar* (verbo de Percepción) (cf. Sosa Acevedo, 2009; Sosa Acevedo, en prensa)<sup>8</sup>:

(6)

- a. Cuando el **Beto la pelota**, Felpa ya volaba  
[CREA. *El País*, 02/04/1988: "Creo, vieja, que tu hijo la cagó". Diario El País, S.A. (Madrid), 1988]
- a'. [...] el palista **golpea a la bola**  
[CREA. Ussía, Alfonso. *Tratado de las buenas maneras, III*. Planeta (Barcelona), 1995]
- b. [...] resbaló y **tocó la puerta con la cabeza** [involuntariamente]  
[<http://sts-forbiden-passion.foroactivo.com/fan-fic-s-f18/juego-de-amor-ikki-x-hyoga-songfict273.htm>]
- b'. [...] subió la escalera y **tocó a la puerta** de la alcoba de Delfina.  
[CREA Mendoza, Eduardo. *La ciudad de los prodigios*. Seix Barral (Barcelona), 1993]

<sup>8</sup> Asimismo, se ha estudiado el uso de *a* en expresiones como *llamar a la puerta/al timbre*, en las que interviene un verbo de Habla y que, aunque no muestran alternancia alguna con construcciones transitivas, parecen constituir instanciaciones de la construcción conativa.

- c. Rosa sigue leyendo en voz baja y  
[CREA. Cambio 16, n° 974, 23/07/1990: ROSA MARÍA MATEO. Grupo 16 (Madrid), 1990]
- c'. Él la observa, luego .  
[CREA. Ramos Escobar, José Luis. El olor del popcorn. Cultural (Puerto Rico), 1996]

Los resultados de un análisis detallado de estas alternancias nos han llevado a considerar este tipo de construcciones preposicionales como posibles realizaciones de una **construcción conativa** (v. Sosa Acevedo, 2009). Siguiendo los planteamientos de Levin (1993: 7 y 41 ss.) y Goldberg (1995: 63-64), esta construcción se define mediante cuatro criterios básicos que, aunque aplicados en un principio a la lengua inglesa, se postulan como condiciones con valor tipológico:

(7)

- i La construcción conativa ocurre con verbos que designan 'movimiento' y 'contacto'.
- ii La construcción conativa se realiza en estructuras que introducen complementos preposicionales por medio de una preposición **direccional** *at* en inglés (también *on* en ocasiones) (*a* en español).
- iii La construcción conativa conlleva el significado X DIRIGE UNA ACCCIÓN HACIA Y, e indica que dicha acción no necesariamente llega a realizarse.
- iv La construcción conativa aparece en alternancia con la construcción transitiva.

En una primera aproximación, ejemplos como los que se muestran en (8) evidencian la adecuación de los criterios (7i) y (7ii) en ambas lenguas: estas construcciones presentan la misma estructura sintagmática (i.e. un complemento preposicional introducido por preposición direccional), el mismo tipo de verbo de Contacto-por-Impacto (inglés *knock*; español *golpear*), y el mismo tipo de objeto (inglés *door*; español *puerta*):

(8)

- a. Tom **knocked at the front door** but there was no reply  
[BNC. Goodnight Mister Tom. Magorian, Michelle. Harmondsworth: Puffin, 1983, pp. 22-156]
- b. Chemir con suavidad. Lauri le abrió  
[CREA. Soriano, Osvaldo. A sus plantas rendido un león. Mondadori (Madrid), 1987]

Sin embargo, los criterios (7iii) y (7iv) requieren especial atención, particularmente a la luz de los factores que emergen como consecuencia de los procesos de Subsunción en cada una de las clases verbales estudiadas y que abordamos en los siguientes apartados.

### 3. Procesos de Subsunción: *golpear* y *tocar*

Cortés-Rodríguez (2009) distingue dos tipos generales de Subsunción denominados Elaboración y Coerción (cf. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009; Ruiz de Mendoza y Mairal, 2006 y 2008).

El mecanismo de Elaboración se pone de manifiesto cuando todos los elementos que definen tanto el módulo semántico como el de la estructura de eventos de la plantilla léxica y de la plantilla construccional coinciden, de manera que se produce un solapamiento o acoplamiento completo entre ambos tipos de plantillas. Este sería el caso de la construcción incoativa y la plantilla léxica de un verbo como *florecer* (E.g. *Las rosas florecen todo el año*). Como puede observarse a continuación, ambas plantillas se identifican por entero en cada uno de sus componentes<sup>9</sup>:

(9)

[BECOME/INGR **pred'** (x ⟨Caus<sub>1</sub>Fact<sub>1</sub>⟩)], x=1 Plantilla construccional Incoativa

[BECOME *seen'* (x ⟨Caus<sub>1</sub>Fact<sub>1</sub>⟩)], x=1 Plantilla léxica del verbo *florecer*

E.g. *Las rosas florecen todo el año*

[CdE. Ernesto Sábato, (1993). *Sobre héroes y tumbas*. RBA Editores. Barcelona]

Por el contrario, los mecanismos de Coerción implican diversos tipos de desajuste entre estas plantillas. De forma general, cualquier conflicto o discontinuidad entre las plantillas léxicas y las plantillas construccionales obedece a lo que se ha

<sup>9</sup> Se utiliza aquí la convención de expresar predicados en cursiva para indicar que se trata de unidades no indefinibles, esto es, que pueden descomponerse, y predicados en negrita para expresar primitivos indefinibles (v. Cortés Rodríguez, 2009: 257, nota 7).

denominado Principio de Borrado Extendido<sup>10</sup>. Este principio, adaptado por Cortés Rodríguez (2009: 258) a partir del *Override Principle* formulado por Michaelis (2003), determina que, en caso de existir desajustes, la plantilla léxica “se somete” a las especificaciones que caracterizan a la plantilla construccional.

El conflicto entre las plantillas responde a la influencia de varios tipos de Restricciones Internas y/o Restricciones Externas, según las definen Mairal y Ruiz de Mendoza (2009: 189ss). Las primeras afectan a la configuración interna de una plantilla y determinan las condiciones según las cuales se bloquean o permiten modificaciones conducentes a adaptar la misma a una plantilla construccional dada. En cuanto a las restricciones externas, estas determinan aspectos más globales de las plantillas léxicas y regulan la posibilidad de que se produzcan procesos metafóricos y/o metonímicos en el proceso de Subsunción (v. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009: 188). En los casos concretos que nos ocupan, la restricción relevante es la denominada Condición de Identificación de Evento (Mairal y Ruiz de Mendoza, 2009: 188; Cortés Rodríguez, 2009: 259). Como ejemplo ilustrativo, hemos indicado anteriormente que la alternancia *Rompió un vaso/El vaso se rompió* está motivada por la presencia de telicidad. Esto implica que se produce la identificación por parte de la plantilla construccional de un evento tético que pertenece a la plantilla léxica del verbo *romper* y que se codifica por medio del Quale Tético (Q<sub>T</sub>). Por el contrario, este proceso de identificación se ve bloqueado por la ausencia de telicidad en el caso de un verbo como *cortar* (\*la tela se cortó).

### 3.1. Golpear

La plantilla léxica propuesta para el verbo *golpear* se formula del siguiente modo (cf. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2008b: 150):

---

<sup>10</sup> El término “Extendido” hace referencia al hecho de que la Coerción, además de elementos de carácter semántico, incluye elementos de carácter gramatical tales como la conversión categorial (cf. Cortés Rodríguez, 2009: 258).

(10)

**golpear**

EVENTSTR: [**do'** (x, e<sub>1</sub> < ◦ e<sub>2</sub>)]<sub>E<sub>1</sub></sub> CAUSE [INGR **touching'** (z, y)]<sub>E<sub>2</sub></sub>  
QUALIASTR: {Q<sub>F</sub>: **MANNER**: MagnE1  
Q<sub>A</sub>: e<sub>1</sub>: SUBQ<sub>A</sub>: **Oper** x, y <Instr>  
e<sub>2</sub>: SUBQ<sub>T</sub>: **move<sup>ad'</sup>** (z, y)  
Q<sub>T</sub>: E<sub>2</sub>}

En general, la estructura de eventos de los verbos de Contacto-por-Impacto como *golpear* se corresponde con una realización causativa (Van Valin, 2005: 45) compuesta por una actividad [**do'**(x,e<sub>1</sub><◦e<sub>2</sub>)] que se integra en un evento causante E<sub>1</sub> que, como tal, causa un estado final locativo, esto es, un evento causado E<sub>2</sub>: [INGR **touching'**(z,y)]. El evento causante a su vez comprende dos subeventos codificados a través de e<sub>1</sub>: **Oper** x,y <Instr> y e<sub>2</sub>: **move<sup>ad'</sup>**(z,y).

El Quale Télico Q<sub>T</sub> especifica la naturaleza del evento causado locativo E<sub>2</sub> como una relación de 'contacto'. El predicado **touching'** (primitivo adoptado de Wierzbicka, 1996) designa pues una relación de contigüidad espacial entre el argumento tema *y* (e.g. *bota* en *Alex Ferguson golpea a Beckham con una bota*) y el argumento locativo *z* (e.g. *Beckham* en el mismo ejemplo). Además, aunque el verbo también conlleva un componente de "movimiento", es el Quale Télico Q<sub>T</sub> el que codifica el dominio semántico al que pertenece el verbo, que en este caso es de Contacto(-por-impacto).

El Quale Agentivo Q<sub>A</sub> comprende los subeventos e<sub>1</sub> y e<sub>2</sub>. Las estructuras de Qualia que describen estos subeventos, ambos asociados a actividades llevadas a cabo por el mismo actante *x*, se especifican como SubQualia: SUBQ<sub>A</sub> y SUBQ<sub>T</sub> (v. Mairal y Ruiz de Mendoza, 2008b: 150). Por un lado, el subevento e<sub>1</sub> (SUBQ<sub>A</sub>) codifica la posible existencia de un implemento *y* manipulado por el efectuator *x*. La función léxica **Oper** implica, en este caso, 'manipulación' por parte de *x* de un objeto con una función instrumental (*Instr*) (v. Alonso Ramos, 2002). Debe observarse que este subevento no se proyecta obligatoriamente en las posibles realizaciones del verbo y que, por tanto, la plantilla léxica constituye una representación máxima que abarca las distintas posibilidades de proyección. Así, en (4a) arriba, *Alex Ferguson golpea a Beckham con una bota*, e<sub>1</sub> se codifica como [**Oper** *Alex ferguson*, *bota* <Instr>], mientras que en (5c), *Beto*

*golpeó la pelota*, este subevento no se realiza. Por otro lado, el subevento  $e_2$  (SUBQ<sub>A</sub>) codifica el movimiento de *y* hacia *z* a través del primitivo **move** seguido de la función léxica **ad** (towards) (v. Melcuk, 1989). En el caso de la expresión (4a), este subevento se expresa como [**move**<sup>ad</sup> (Beckham, bota)]. En conclusión, la relación  $e_1 < \circ e_2$  indica un vínculo de solapamiento temporal parcial entre los dos subeventos: la manipulación del instrumento por parte de *x* y su desplazamiento hacia *z* coinciden parcialmente en el tiempo (v. Pustejovsky, 1998: 70ss.).

Por último, el Quale Formal (QF) se asocia al evento causante  $E_1$  y expresa el hecho de que, en la actividad ( $e_1$ ), la manipulación del objeto se lleva a cabo con cierta ‘intensidad’, de ahí la presencia del operador MANNER y su subespecificación por medio de la función léxica *Magn* (i.e. ‘mucho, con intensidad’). Justamente esta función léxica distingue los verbos de Contacto-por-Impacto de otros verbos que también designan ‘contacto’, pero no conllevan ‘impacto’ (E.g. *acariciar*, verbo de Movimiento-y-Contacto).

Una vez descrita la plantilla léxica, consideremos su adecuación a las expresiones extraídas del estudio de corpus.

Como ya indicamos en el apartado 2, en el caso de objetos inanimados, existe la posibilidad de una alternancia entre expresiones no preposicionales y expresiones preposicionales con *a*. Repetimos algunos ejemplos ya citados a continuación:

(11)

- a. El defensa Dulce **golpeó el balón** [con el pie, hacia la meta]  
[CREA. ABC Electrónico.05/26/1997:1-1 *Respiro del Oviedo* Prensa Española. Madrid. 1997]
- b. [...] el palista **golpea a la bola**  
[CREA. Ussia, Alfonso. *Tratado de las buenas maneras, III*. Planeta (Barcelona), 1995]

Como puede observarse, expresiones como (11a), que no exigen el uso de la preposición como marca de caso, representan, al igual que (4a), instanciaciones completas de la plantilla léxica de *golpear* formulada en (10). Teniendo en cuenta que, según se asume en el MLC, cualquier alternancia sintáctica conlleva una alternancia en el significado, nuestro siguiente

objetivo debe ser interpretar expresiones como (11b). Veamos pues si estas expresiones se ajustan a los criterios que definen a la construcción conativa (v. (7), anteriormente).

El verbo *golpear* satisface el primer criterio, ya que, como se deduce de su plantilla léxica, designa ‘movimiento’ y ‘contacto’ mediante dos subeventos (v. (10), anterior). En cuanto a los restantes criterios (7ii, 7iii y 7iv), el complemento preposicional se introduce por medio de la preposición *a* que posee significado direccional en expresiones con verbos que designan movimiento, i.e. *a* constituye un predicado preposicional cuyo significado expresa ‘movimiento hacia un destino’ (cf. Morera, 1988: 156; Rivano, 1997: 104 ss; Mendeikoetxea, 1999; Torrego, 1999). A la luz de estas evidencias concluimos que las expresiones en (11) efectivamente representan una **alternancia transitiva-conativa**.

Debemos señalar, además, que en (11b), a diferencia de (11a), existe un grado de prominencia del componente semántico de “movimiento” frente al componente de “contacto”, ya que el primero se codifica doblemente, en el verbo y en la preposición. Esta interpretación está en consonancia con el concepto de **nuclearidad de eventos** (*event headedness*) tal y como lo define Pustejovsky (1998: 72) y que motiva fenómenos de polisemia cuando, en algunas construcciones, los (sub)eventos “compiten” en su proyección en la sintaxis (v. Pustejovsky, 1998: 102). Como consecuencia de esto, un evento o subevento dado puede sufrir un efecto de prominencia (*foregrounding*) o quedar en segundo plano en favor de otro u otros (*backgrounding*), dando así lugar a alternancias semántico-sintácticas.

En conjunto, y asumiendo el análisis anterior, podemos establecer que expresiones como (11b) constituyen realizaciones de una construcción conativa cuya plantilla construccional formularemos del siguiente modo:

(12)

**Plantilla construccional conativa:** ‘X DIRIGE UNA ACCIÓN HACIA Y’

EVENTSTR: [do’ (x, [move<sup>ad</sup>’ (y, x)])]e<sub>1</sub>

QUALIASTR: {Q<sub>F</sub>: e<sub>1</sub>

Q<sub>T</sub>: e<sub>2</sub> [INGR **touching**’ (z,y)]}

La siguiente representación semántica recoge el resultado del proceso de Subsunción entre la **plantilla léxica** de *golpear* y la **plantilla construccional conativa**:

(13)

E.g. *El palista golpea a la bola [con la pala]*EVENTSTR: [**do'** (palista, [**move<sup>ad'</sup>** (palista, bola)))]E<sub>1</sub>HEAD=e<sub>2</sub>RESTR = E<sub>1</sub> CAUSE E<sub>2</sub>QUALIASTR: {Q<sub>F</sub>: **MANNER**: MagnE<sub>1</sub>Q<sub>A</sub>: SUBQ<sub>A</sub>: e<sub>1</sub>: **Oper** x, y <Instr>SUBQ<sub>T</sub>: e<sub>2</sub>: **move<sup>ad'</sup>** (z, y)Q<sub>T</sub>: E<sub>2</sub>: [INGR **touching'** (z, y)]}

En (13), HEAD=e<sub>2</sub> expresa la nuclearización del evento de movimiento e<sub>2</sub> introducido por la preposición (codificada como **move<sup>ad'</sup>**(z,y)) lo que produce cierto “debilitamiento” semántico, marcado en color gris, del evento de contacto E<sub>2</sub>. La restricción RESTR = E<sub>1</sub> CAUSE E<sub>2</sub> especifica la secuenciación temporal causal entre E<sub>1</sub> y E<sub>2</sub> (cf. (10) anterior).

Globalmente, de esta representación se deduce que la incorporación de la preposición motiva un cambio por Coerción en la estructura semántica del verbo *golpear*, proceso que da lugar a una estructura de contenido conativo. Más concretamente, el denominado Principio de Borrado Extendido se traduce en un proceso de Selección de Subevento (v. Cortés Rodríguez, 2009: 259) por el que la construcción conativa identifica el Subevento codificado como SUBQ<sub>T</sub> como un elemento compatible con el significado direccional de la preposición que la construcción exige.

Cabe señalar, finalmente, que el debilitamiento semántico del evento locativo puede conllevar cierto grado de “incertidumbre” acerca de la compleción del contacto final (cf. criterio 7iii). Así, en la expresión *Dulce golpeó el balón* se expresa con certeza el contacto entre el pie y el balón, mientras que en *El palista golpea a la bola* se indica que la pala, manipulada por el palista, se mueve en la dirección de la bola, pero existe cierta ambigüedad acerca de que se produzca un contacto final. De ahí que el evento E<sub>2</sub> no se exprese en la estructura de eventos (EVENTSTR), tal y como se aprecia en (13), interpretándose que este queda en cierta forma “latente”. En este sentido, considérense las siguientes expresiones que muestran cómo es posible “cancelar” la realización final de contacto en el caso de (14a), pero no en el de (14a’):



(14)

- a. [...] el palista **golpea a** la bola (pero no le da, pero falla, etc.)  
 a' Dulce **golpea** la pelota \*(pero no le da, pero falla)

### 3.2. *Tocar*

Un caso interesante de Coerción se produce en algunas expresiones con el verbo *tocar*, concretamente en la alternancia entre *tocar la puerta/el timbre* y *tocar a la puerta/al timbre*.

Aunque es cierto que los corpóra actuales recogen casi de forma exclusiva estos dos únicos casos de alternancia preposicional con *tocar*, la existencia de varios ejemplos como los que se muestran en (15), seleccionados mediante el CORDE, indica que esta alternancia parece haber sido regularmente productiva entre los siglos XVI y XIX (v. Sosa Acevedo, 2009)<sup>11</sup>.

(15)

- a. [...] consentir que **mis manos toquen a vuestra ropa**  
 [CORDE. Anónimo 1511. Traducción de Tirante el Blanco de Joanot Martorell. Martín de Riquer, Espasa-Calpe. Madrid. P. 134]
- a' No es mucho que **toquen vuestra ropa**  
 CORDE. 1598. Cabrera, Fray Alonso de. *Consideraciones sobre los Evangelios de los domingos después de la Epifanía*. Sermón. Bailly-Bailliére. Madrid. 1906]

Además, el corpus registra expresiones tales como (16a), sustancialmente equivalentes a (16b) con el verbo *golpear*. Aunque en estos casos el sujeto está constituido por una entidad inanimada, esta está dotada de cierto grado de autonomía en la realización de una actividad (e.g. los pistones y las agujas se mueven por sí mismos una vez activados) y, por tanto, se consideran como efectadores posibles asociados al evento causante representado en (10) (v. Van Valin y LaPolla, 1997: 379):

<sup>11</sup> Algunos autores mantienen que la expresión *tocar a la puerta* aparece a partir del siglo XIII (cf. González Pérez, 2006).

(16)

- a. [...] **los pistones no tocan a los cilindros**  
[CREA. El País, 07/11/1980. *Industrias diversas*. Diario El País, S.A. Madrid. 1980]
- b. [...] unas **agujitas** [...] **golpean a** una cinta entintada  
CREA. Teso, Kosme del. *Introducción a la informática para torpes*. Anaya. Madrid. 1995. p. 91]

Estos hechos nos llevan a considerar que las expresiones *tocar a la puerta/al timbre*, si bien constituyen expresiones “testimoniales” de una alternancia transitiva-conativa que parece haber caído en desuso en los últimos dos siglos, pueden explicarse, no obstante, desde una perspectiva léxico-construccional.

En principio, el verbo *tocar* se define como un verbo “puro” de Contacto (Levin, 1993: 155)<sup>12</sup>. Uno de los argumentos en favor de esto es que *tocar* no participa en la denominada **alternancia con-contra**, tal y como se demuestra en (17), lo que indica que, a diferencia de *golpear*, *tocar* no contiene ningún componente de movimiento (v. Cifuentes Honrubia, 2006: 126; Iwata, 2008: 56).

(17)

- a. El niño **golpeó/tocó** la puerta con su mano
- b. El niño **golpeó/\*tocó** su mano contra la puerta

La cuestión central que debemos responder es pues cómo un verbo de contacto puro puede formar parte de una construcción como (18a’) y (18b’) que, sobre la base del análisis expuesto en el apartado anterior, podemos postular como conativas, y que exigen, según los criterios expresados en (7), verbos que denotan no sólo contacto, sino también movimiento.

<sup>12</sup> El verbo *tocar* muestra dos posibles interpretaciones. Por un lado, en construcciones como (a) designa un estado locativo, es decir, una relación de contigüidad espacial entre dos entidades, mientras que en (b) expresa una actividad: entidades prototípicamente animadas (actores) utilizan una parte de su cuerpo (e.g. mano) como instrumento de contacto:

- a. [...] manchas [...]que se tocan en los ángulos  
[CREA Tiscornia, Julio. *Plantas de interior*. Albatros (Buenos Aires), 1991. p. 115]
- b. [...] algunos de ellos [actores] se tocan  
[CREA Stichomythia. Revista de teatro español contemporáneo, N° 0, 01/2002, *La Memoria del Presente*. Departamento de Filología Española de la Universitat de València. Valencia]

(18)

- a. [...] un indio **tocó la puerta**, nos mostró algo  
[CREA: Pereda, José María de. *La Puchera*. 1870.  
From <<http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=82>>]
- a'. [...] **alguien toca a la puerta**, Nicolás abre,  
[CREA. *Diario de las Américas*, 07/12/1997: “No conozco otro medio  
EE. UU. The America Publishing Company. Miami]
- b. [...] **toqué el timbre**, esperé, no salió nadie  
[CREA. Kociancich, Vlady. *La octava maravilla*. Alianza. Madrid.  
1982. p. 205]
- b'. [...] toqué **al timbre** [en la puerta principal]  
[CREA. Fernández Cubas, Cristina. *Mi hermana Elba*. Tusquets  
(Barcelona), 1981. p. 38]

Pustejovsky (1998: 125ss.) propone la noción de Co-composición como mecanismo determinante en construcciones similares a las que analizamos aquí. La co-composición se define como un mecanismo de composición semántica por el que confluyen la información semántica de un predicado primario, el verbo, y la de un predicado secundario, como es el caso de las preposiciones predicativas. La co-composición permite así crear “un sentido derivado del verbo” que existe sólo composicionalmente, no “léxicamente” (Pustejovsky, 1998: 126).

Desde la perspectiva del MLC, el proceso de co-composición se identifica con algún tipo de Coerción del significado léxico del verbo para ajustarlo al significado construccional. De esta forma, puede decirse que la construcción conativa impone al verbo *tocar* + objeto inanimado en (18a') y (18b') el uso de la preposición *a* para dar lugar a una nueva interpretación, distinta de la construcción transitiva (18a) y (18b). Se produce así un proceso de Subsunción por Coerción similar al que ocurre con *golpear a*. A continuación se representan la plantilla léxica de *tocar*, la plantilla construccional conativa (repetida en (12), anterior) y la representación semántica resultante de este proceso de co-composición:

(19)

**Plantilla Léxica del verbo *tocar*****tocar:**EVENTSTR: [**do'** (x, [**pred'** (x,y)]<sub>e1</sub>) & [INGR **touching'** (z, y)]<sub>e2</sub>]RESTR = e<sub>1</sub> < o e<sub>2</sub>QUALIASTR: {Q<sub>F</sub>: **MANNER**: e<sub>2</sub>Q<sub>A</sub>: e<sub>1</sub>: **Oper** x, y <Instr>}

(20)

**Plantilla Construccional Conativa: 'X DIRIGE UNA ACCIÓN HACIA Y'**EVENTSTR: [**do'** (x, [**move<sup>ad'</sup>** (y, x)])]<sub>e1</sub>]QUALIASTR: {Q<sub>F</sub>: e<sub>1</sub>Q<sub>T</sub>: e<sub>2</sub> [INGR **touching'** (z,y)]}

(21)

**Representación Semántica de *tocar a la puerta* (E.g. *Juan toca a la puerta*)**EVENTSTR: [**do'** (Juan, [**move<sup>ad'</sup>** (Juan, puerta)])]<sub>E1</sub> & [INGR **touching'** (puerta, Juan)]<sub>E2</sub>]HEAD=e<sub>2</sub>RESTR = e<sub>1</sub> < o e<sub>2</sub>QUALIASTR: {Q<sub>F</sub>: **MANNER**: MagnE<sub>1</sub>Q<sub>A</sub>: SUBQ<sub>A</sub>: e<sub>1</sub>: **Oper** x, y <Instr>SUBQ<sub>T</sub>: e<sub>2</sub>: **move<sup>ad'</sup>** (z, y)Q<sub>T</sub>: E<sub>2</sub>: [INGR **touching'** (z, y)]}

Como puede apreciarse, la plantilla léxica de *tocar* representada en (19), a diferencia de la de *golpear* en (10), carece del subevento de movimiento **move<sup>ad'</sup>**(z,y). Además, el evento causante asociado en la plantilla a e<sub>1</sub>: **Oper** x,y <Instr> (marcado en tono gris) puede considerarse como un evento “en la sombra”, *shadowed* en la terminología de Pustejovsky (1998: 191). Esto es así porque *tocar* típicamente implica el uso/manipulación de un instrumento, sea este explícito en la sintaxis o no (e.g. una mano). Esto además explicaría por qué este verbo puede ocurrir como verbo de estado, en cuyo caso se realiza solo el evento de contacto e<sub>2</sub>: [INGR **touching'**(z,y)]<sub>e2</sub>, quedando la actividad asociada a la manipulación del evento “en la sombra” (e.g. *sus*

*espaldas se tocan*, v. nota 12, anterior). De aquí que no exista tampoco especificación HEAD (cf. (19), precedentemente). En cuanto a la restricción  $RESTR = e_1 < \circ e_2$ , esta expresa, como en (10), solapamiento temporal parcial entre estos subeventos.

Por el contrario, en (21), la incorporación de la preposición *a* viene a introducir el subevento de movimiento que produce, como ya hemos señalado, el consiguiente efecto de prominencia y de nuclearización de este mismo subevento de movimiento, dejando así el subevento de contacto “en la sombra” (marcado también en gris). Puede decirse, pues, que la plantilla conativa sustituye, en términos de prominencia, el subevento de contacto de la plantilla léxica de *tocar* por el subevento de movimiento que aporta la preposición *a* y que, *tocar a la puerta* coincide con *golpear a la puerta*, solo que se trata de expresiones que, aunque aparentemente idénticas, se construyen semántica y sintácticamente por medio de dos mecanismos de Coerción distintos: mientras que en *golpear + a* se produce una selección o identificación del subevento de movimiento al introducir la preposición *a*, en el caso de *tocar + a*, se produce la “adición” de este subevento que se suma así a la estructura semántica del verbo mediante un proceso de co-composición.

#### 4. Conclusiones

En este artículo hemos abordado un análisis conducente a establecer el tipo de construcción que se realiza en algunas expresiones preposicionales con *a* en español que alternan con patrones no preposicionales. Para ello hemos aplicado la noción de construcción según se define en el marco del MLC y la representación semántica a través de plantillas léxicas y construccionales, así como los mecanismos que subyacen a los procesos de Subsunción entre estas plantillas.

Del contraste que surge entre los procesos de Subsunción con un verbo de contacto-con-impacto como *golpear* frente a un verbo de contacto como *tocar*, se deduce que, a diferencia de las consideraciones al respecto de la construcción conativa expuestas por Levin (1993) y Goldberg (1995), esta construcción puede realizarse no sólo con verbos que designan movimiento y contacto, sino que también puede construirse con verbos de contacto puro mediante un proceso de co-composición, tal y como lo define Pustejovsky (1998). Según este mecanismo, la

preposición *a* aporta material semántico capaz de activar una construcción conativa a partir de un verbo de contacto. Con este tipo de procesos se pone de manifiesto el papel central que tiene la preposición *a* en esta construcción, ya que de ella se deriva un contenido predicativo de movimiento esencial para la misma.

## 5. Bibliografía citada

- ALONSO RAMOS, Margarita, 2002: "Colocaciones y contorno en la definición lexicográfica", *Lingüística Española Actual* 24.1, 63-96.
- BUTLER Christopher S. y Javier MARTÍN ARISTA (eds.), 2009: *Deconstructing Constructions*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- CIFUENTES HONRUBIA, JOSÉ LUIS, 2006: "Alternancias verbales en español", *Revista Portuguesa de Humanidades* 10-1/2, 107-132.
- CORTÉS RODRÍGUEZ, Francisco José, 2007a: "The English Constructicon", Manuscrito sin publicación. Universidad de La Laguna.
- , 2007b: "Some notes for a lexicological description of derived causatives", en Manuel BRITO *et al.* (eds.): *Insights and Bearings: A Festschrift for Dr. Juan S. Amador Bedford*, University of La Laguna: Servicio de Publicaciones, 121-131.
- , 2009: "The inchoative construction; semantic representation and unification constraints", en Christopher S. BUTLER y Javier MARTÍN ARISTA (eds.): *Deconstructing Constructions*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 247-270.
- CORTÉS RODRÍGUEZ, Francisco José y Eulalia SOSA ACEVEDO, 2008: "The morphology-semantics interface in word formation", *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 57, 91-108.
- DAVIES, Mark, 2002-: *Corpus del Español (CdE). 100 million words, 1200s-1900s*, [disponible en <http://www.corpusdelespanol.org/> fecha de consulta enero-agosto 2011].
- FABER, Pamela y Ricardo MAIRAL USÓN, 1999: *Constructing a Lexicon of English Verbs*, Berlin-New York: Mouton de Gruyter.
- GODDARD, Cliff y Anna WIERZBICKA (eds.), 2002: *Meaning and Universal Grammar. Theory and Empirical Findings* (2 vol.), Amsterdam: John Benjamins.
- GOLDBERG, Adele, 1995: *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago: University of Chicago Press.
- GONZÁLEZ PÉREZ, Rosario, 2006: "Deslizamientos significativos en el campo de la percepción táctil", en Milka VILLAYANDRE LLAMAZARES (ed.): *Actas del XXXV simposio internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, León: Universidad de León, 835-852.
- IWATA, Seizi, 2008: *Locative Alternation: A Lexical Constructional Approach*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.

- LEVIN, Beth, 1993: *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*, Chicago-Londres: The University of Chicago Press.
- H'HOMME, Marie-Claude, 2005: "Using Explanatory and Combinatorial Lexicology to describe terms", en Leo WANNER (ed.): *Selected Lexical and Grammatical Issues in the Meaning-Text Theory. In honour of Igor Mel'čuk*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 163-198.
- MAIRAL USÓN, Ricardo y Pamela FABER, 2007: "Lexical templates within a functional cognitive theory of meaning", *Annual Review of Cognitive Linguistics* 5, 137-172.
- MAIRAL USÓN, Ricardo y Francisco José RUIZ de MENDOZA IBÁÑEZ, 2008a: "Internal and external constraints in meaning construction: the lexicon-grammar continuum" [disponible en <http://www.lexicom.es/drupal/files/constraints.pdf>, fecha de consulta: enero 2011].
- , 2008b: "New challenges for lexical representation within the Lexical Constructional Model", *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 57: 137-158.
- , 2009: "Levels of description and explanation in meaning construction", en Christopher S. BUTLER y Javier MARTÍN ARISTA (eds.): *Deconstructing Constructions*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 153-198.
- MARTÍN MINGORANCE, Leocadio, 1990: "Functional Grammar and Lexematics", en Jerzy TOMASZCZYK y Barbara LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK (eds.): *Meaning and Lexicography*, Amsterdam: John Benjamins, 227-253.
- , 1998: *El modelo léxico-funcional: El legado lingüístico de Leocadio Martín Mingorance*. Amalia Martín Rubiales (ed.), Granada: Universidad de Granada.
- MEL'ČUK, Igor, 1989: "Semantic primitives from the viewpoint of the Meaning-Text Linguistic Theory", *Quaderni di Semantica* 10-1, 65-102.
- MEL'ČUK, Igor, André CLAS, y Alain POLGUERE, 1995: *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Louvain-la-Neuve: Duculot.
- MEL'ČUK, Igor, y Leo WANNER, 1996: "Lexical Functions and Lexical Inheritance for emotion lexemes in German", en Leo WANNER (ed.): *Recent Trends in Meaning-Text Theory*, Amsterdam: John Benjamins, 209-227.
- MENDIKOETXEA, Amaya, 1999: "Construcciones inacusativas y pasivas", en Ignacio BOSQUE y Violeta DEMONTE (eds.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española I*, Madrid: Espasa-Calpe, 1575-1629.
- MICHAELIS, Laura A., 2003: "Headless Constructions and Coercion by Construction", en Elaine J. FRANCIS y Laura A. MICHAELIS (eds.): *Mismatch: Form-Function Incongruity and the Architecture of Grammar*, Stanford: CSLI Publications, 259-310.
- MORERA PÉREZ, Marcial, 1988: *La estructura semántica del sistema preposicional del español moderno y sus campos de usos*, Puerto del Rosario: Cabildo Insular de Fuerteventura.
- PÉREZ HERNÁNDEZ, Lorena y María Sandra PEÑA CERVEL, 2009: "Pragmatic and cognitive constraints on Lexical-Constructional Subsumption", *Atlantis* 31.2, 57-73.

- PUSTEJOVSKY, James, 1998: *The Generative Lexicon*, Cambridge MA: MIT Press.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CORDE) online. Corpus Diacrónico del Español* [disponible en <http://corpus.rae.es/cordenet.html>, fecha de consulta: enero-agosto 2011]
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CREA) online. Corpus de Referencia del Español Actual*. [disponible en <http://corpus.rae.es/creanet.html>, fecha de consulta: enero-agosto 2011]
- RIVANO FISCHER, Emilio, 1997: "Ampliaciones esquemáticas del conector 'a' del español: un análisis semántico-escénico", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 35, 79-112.
- RUIZ de MENDOZA IBÁÑEZ, Francisco José y Ricardo MAIRAL USÓN, 2006a: "Levels of semantic representation: where *lexicon and grammar meet*", *Revista Interlingüística* 17, 26-47.
- , 2006b. "Lexical representation and constructions: Bridging the gap between the constructional and process model of grammar", en Marta CARRETERO *et al.* (eds.): *A pleasure of life in words: A festschrift for Angela Downing*, Madrid: Departamentos de Filología Inglesa I/II, Universidad Complutense de Madrid, 107-134.
- 2008. "Levels of description and constraining of factors in meaning construction: an introduction to the Lexical Constructional Model", *Folia Lingüística: Acta Societatis Linguisticae Europaeae* 42, 355-400.
- SOSA ACEVEDO, Eulalia, 2009: "Lexical classes and the conative construction in Old English", *Studia Anglica Posnaniensia* 45/1, 69-90.
- , en prensa: "Setting up the boundaries for the conative construction in Spanish". *RESLA*.
- TORREGO SALCEDO, Esperanza, 1999: "Construcciones inacusativas y pasivas", en Ignacio BOSQUE y Violeta DEMONTE (eds.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española I*, Madrid: Espasa-Calpe, 1779-1806.
- VAN VALIN, Robert D. Jr. 2005: *Exploring the Syntax-Semantic Interface*, Cambridge: CUP.
- VAN VALIN, Robert D. Jr. y Randy LAPOLLA, 1997: *Syntax. Structure, Meaning and Function*, Cambridge: Cambridge University Press.
- WIERZBICKA, Anna, 1996: *Semantics: Primes and Universals*, Oxford: OUP.
- , 1999: *Emotions across languages and cultures. Diversity and Universals*, Cambridge: CUP.